

Paul's Epistle to the Galatians, Chapter 3, Greek Text – Westcott-Hort,
Interlinear English – G.T. Emery

Faith or Law

3 ὧ ἀνόητοι Γαλάται, τίς ὑμᾶς ἐβάσκανεν, οἷς κατ' ὀφθαλμούς Ἰησοῦς Χριστὸς
O unwise Galatians, who you charmed,¹ to whom before eyes Jesus Christ
προεγράφη ἐσταυρωμένος;

was portrayed having been crucified?

² τοῦτο μόνον θέλω μαθεῖν ἀφ' ὑμῶν· ἐξ ἔργων νόμου τὸ πνεῦμα ἐλάβετε ἢ ἐξ
This only I wish to learn from you; by works of Law the Spirit you received or from
ἀκοῆς πίστεως;

hearing of faith?

³ οὕτως ἀνόητοι ἐστε, ἐναρξάμενοι πνεύματι νῦν σαρκὶ ἐπιτελεῖσθε;
Thus unwise you are, having begun² in Spirit now in flesh you are perfected?

⁴ τοσαῦτα ἐπάθετε εἰκῆ; εἴ γε καὶ εἰκῆ.

So many things you suffered vainly? If³ indeed also vainly.

⁵ ὁ οὖν ἐπιχορηγῶν ὑμῖν τὸ πνεῦμα καὶ ἐνεργῶν δυνάμεις ἐν ὑμῖν ἐξ
The therefore supplying to you the Spirit and working powerful deeds among you by
ἔργων νόμου ἢ ἐξ ἀκοῆς πίστεως;

works of Law or by hearing of faith?

⁶ Καθὼς Ἀβραὰμ ἐπίστευσεν τῷ θεῷ, καὶ ἐλογίσθη αὐτῷ εἰς δικαιοσύνην·
According as Abraham believed the God, and it was reckoned to him to righteousness;⁴

⁷ γινώσκετε ἄρα ὅτι οἱ ἐκ πίστεως, οὗτοι υἱοὶ εἰσιν Ἀβραάμ.

let you know then that the of faith, thes sons are of Abraham.

⁸ προιδούσα δὲ ἡ γραφὴ ὅτι ἐκ πίστεως δικαιοῖ τὰ ἔθνη ὁ θεὸς
Having foreseen⁵ and the Scripture that by faith justifies the nations the God
προεηγγελίστατο τῷ Ἀβραάμ ὅτι ἐνευλογηθήσονται ἐν σοὶ
proclaimed beforehand the gospel⁶ to the Abraham that will be blessed⁷ in you
πάντα τὰ ἔθνη.

all the nations.

⁹ ὥστε οἱ ἐκ πίστεως εὐλογοῦνται σὺν τῷ πιστῷ Ἀβραάμ.

So that the of of faith are blessed with the faithful Abraham.

¹⁰ Ὅσοι γὰρ ἐξ ἔργων νόμου εἰσίν, ὑπὸ κατάραν εἰσίν· γέγραπται γὰρ ὅτι
As many as for of works of Law are, under a curse they are; it has been written for that
Ἐπικατάρατος πᾶς ὃς οὐκ ἐμμένει πᾶσιν τοῖς γεγραμμένοις ἐν τῷ βιβλίῳ
Cursed every one who not continues all the things having been written in the scroll

τοῦ νόμου τοῦ ποιῆσαι αὐτά.

of Law of the to do them.⁸

¹¹ ὅτι δὲ ἐν νόμῳ οὐδεὶς δικαιοῦται παρὰ τῷ θεῷ δῆλον, ὅτι Ὁ δίκαιος ἐκ πίστεως
That and in Law no one is justified with the God evident, because The righteous by faith

1 ἐβάσκανεν, v., bewitch, charm, aorist, active, indicative, - only here in the NT.

2 Also in Phil. 1:6.

3 Verse 5 begins here in Nestle.

4 Genesis 15:6.

5 Also in Acts 2:31.

6 προεηγγελίστατο, v., proclaim beforehand the gospel, aorist, middle, indicative, - only here in the \nt.

7 Also in Acts 3:25.

8 Deuteronomy 26:27.

Paul's Epistle to the Galatians, Chapter 3, Greek Text – Westcott-Hort, Interlinear English – G.T. Emery

ζήσεται·

will live;⁹

¹² ὁ δὲ νόμος οὐκ ἔστιν ἐκ πίστεως, ἀλλ' Ὁ ποιήσας αὐτὰ ζήσεται ἐν αὐτοῖς.
the and Law not is by faith, but The having done them will live by them.¹⁰

¹³ Χριστὸς ἡμᾶς ἐξηγόρασεν ἐκ τῆς κατάρας τοῦ νόμου γενόμενος ὑπὲρ ἡμῶν κατάρα,
Christ us redeemed out of the curse of the Law having become for us a curse,
ὅτι γέγραπται, Ἐπικατάρατος πᾶς ὁ κρεμάμενος ἐπὶ ξύλου,
because it has been written, Cursed everyone the hanging on a tree,¹¹

¹⁴ ἵνα εἰς τὰ ἔθνη ἡ εὐλογία τοῦ Ἀβραάμ γένηται ἐν Ἰησοῦ Χριστῷ, ἵνα τὴν
that to the nations the blessing of the Abraham might come in Jesus Christ, that the
ἐπαγγελίαν τοῦ πνεύματος λάβωμεν διὰ τῆς πίστεως.
promise of the Spirit we might receive through the faith.

The Law and the Promise

¹⁵ Ἀδελφοί, κατὰ ἄνθρωπον λέγω· ὅμως ἀνθρώπου κεκυρωμένην διαθήκην
Brothers, according to a man I speak; even of man having been made valid¹² covenant
οὐδεὶς ἀθετεῖ ἢ ἐπιδιατάσσεται.
no one makes void or adds thereto.¹³

¹⁶ τῷ δὲ Ἀβραάμ ἐρρέθησαν αἱ ἐπαγγελίαι καὶ τῷ σπέρματι αὐτοῦ. οὐ λέγει· καὶ τοῖς
To the and Abraham were spoken the promises and to the seed of him. Not He says; And to the
σπέρμασιν, ὡς ἐπὶ πολλῶν ἀλλ' ὡς ἐφ' ἑνός· Καὶ τῷ σπέρματι σου¹⁴, ὅς ἐστιν Χριστός.
seeds, as upon many but as of one; And to the seed of you, who is Christ.

¹⁷ τοῦτο δὲ λέγω· διαθήκην προκεκυρωμένην ὑπὸ τοῦ θεοῦ ὁ μετὰ
This and I say, A covenant having been confirmed beforehand¹⁵ by the God the after
τετρακόσια καὶ τριάκοντα ἔτη γεγονώς νόμος οὐκ ἀκυροῖ, εἰς τὸ καταργῆσαι
four hundred and thirty years having come¹⁶ Law not does make void, for the to invalidate
τὴν ἐπαγγελίαν.
the promise.

¹⁸ εἰ γὰρ ἐκ νόμου ἡ κληρονομία, οὐκέτι ἐξ ἐπαγγελίας· τῷ δὲ Ἀβραάμ δι' ἐπαγγελίας
If for by Law the inheritance, no more out of promise; to the but Abraham through promise
κεχάρισται ὁ θεός.
graciously has granted the God.

¹⁹ Τί οὖν ὁ νόμος; τῶν παραβάσεων χάριν προσετέθη, ἄχρις ἃν ἔλθῃ τὸ
What therefore the Law? The transgressions on account of it was added, until should come the
σπέρμα ᾧ ἐπήγγελται, διαταγείς δι' ἄγγελων ἐν χειρὶ μεσίτου.
seed to whom it has been made, having been ordained¹⁷ in hand of mediator.

²⁰ ὁ δὲ μεσίτης ἑνός οὐκ ἔστιν, ὁ δὲ θεὸς εἷς ἐστιν.
The but mediator of one not is, the and God one is.

9 Hab. 2:4.

10 Leviticus 18:5

11 Deuteronomy 21:23.

12 Also in 2 Cor. 2:8.

13 ἐπιδιατάσσεται, v., add to, present, middle, indicative.

14 Genesis 12:7

15 προκεκυρωμένην, validated beforehand, perfect, passive, participle, - only here in the NT.

16 γεγονώς, v. 2nd perfect, active, participle.

17 διαταγείς, v., 2nd aorist, passive, participle.

**Paul's Epistle to the Galatians, Chapter 3, Greek Text – Westcott-Hort,
Interlinear English – G.T. Emery**

Prisoners of the Law

- ²¹ ὁ οὖν νόμος κατὰ τῶν ἐπαγγελιῶν [τοῦ θεοῦ]; μὴ γένοιτο. εἰ γὰρ ἐδόθη νόμος ὁ
The therefore Law against the promises [of the God]? Let it be not. If for was given Law the
δυνάμενος ζωοποιῆσαι, ὄντως ἐν νόμῳ ἂν ἦν ἡ δικαιοσύνη.
being able to make alive, certainly in Law would have been the righteousness.
- ²² ἀλλὰ συνέκλεισεν ἡ γραφή τὰ πάντα ὑπὸ ἁμαρτίαν, ἵνα ἡ ἐπαγγελία ἐκ πίστεως
But enclosed the Scripture the whole under sin, that the promise by faith
Ἰησοῦ Χριστοῦ δοθῆ τοῖς πιστεύουσιν.
of Jesus Christ should be given to the believing.
- ²³ Πρὸ τοῦ δὲ ἐλθεῖν τὴν πίστιν ὑπὸ νόμον ἐφρουρούμεθα συγκλειόμενοι εἰς τὴν
Before of the and to come the faith under Law we were guarded having been enclosed the the
μέλλουσιν πίστιν ἀποκαλυφθῆναι,
about to be faith revealed,
- ²⁴ ὥστε ὁ νόμος παιδαγωγὸς ἡμῶν γέγονεν εἰς Χριστὸν, ἵνα ἐκ πίστεως
so that the Law guardian of us has become to Christ, that by faith
δικαιωθῶμεν,
we might be made righteous,
- ²⁵ ἐλθούσης δὲ τῆς πίστεως οὐκέτι ὑπὸ παιδαγωγόν ἐσμεν.
having come but the faith no more under a guardian we are.

Sons of God

- ²⁶ Πάντες γὰρ υἱοὶ θεοῦ ἐστε διὰ τῆς πίστεως ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
All for sons of God you are through the faith in Christ Jesus;
- ²⁷ ὅσοι γὰρ εἰς Χριστὸν ἐβαπτίσθητε, Χριστὸν ἐνεδύσασθε.
as many as for into Christ were baptized, Christ you clothed yourselves with.
- ²⁸ οὐκ ἔστι Ἰουδαῖος οὐδὲ Ἕλληνας, οὐκ ἔστι δούλος οὐδὲ ἐλεύθερος, οὐκ ἔστι ἀρσεν καὶ θῆλυ.
Not has a place Jew nor Greek, not here slave nor freeborn, not can be male and female;
πάντες γὰρ ὑμεῖς εἷς ἐστε ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
all for of you one are in Christ Jesus.
- ²⁹ εἰ δὲ ὑμεῖς Χριστοῦ, ἄρα τοῦ Ἀβραάμ σπέρμα ἐστέ, κατ' ἐπαγγελίαν κληρονόμοι.
If and you of Christ, then of the Abraham seed you are, according to promise heirs.